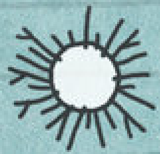


مشكلة.. لا مشكلة، هيماني لديها الحل

Original Publisher: Pratham Books
Author: Mala Kumar
Illustrators: Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School
Translator: Mohammed Ahmed

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 3



الثامن والعشرون من مارس

الجوُّ حارٌّ جدًّا هنا!

كانت العنزةُ غولو شقية جدًّا اليوم، لقد تسلقَتْ مُنحدرًا ولم تُرِدْ النُّزول، عنزة سخيفة!

اضطُرت سيما وغيولو لمساعدتي في إنزالها.





الثلاثون من مارس

أستطيع أن أرى قمَمَ الهيمالايا المغطاة بالثلوج - ناندكوت، مايكتولي، بانتشاتشولي، وتشوكامبا. لكن كيومون جافة. غيولو وأنا نساعد إيجا وبوجيو* لجلب الماء من المضخة التي توجد في الطريق، أو من الجدول بالأسفل. أوووف! كم أتمنى لو كانت المياه تصلنا مباشرة من الجبال الثلجية. الحصول على مياه الشرب أمرٌ صعب حتى في يناير وهي تثلج.

** إيجا وبوجيو: كلمتان في لغة الكيومون تعنيان "أمي" و"أبي"*



الثاني من إبريل

ورشتنا الصيفية التي تمتد لعشرة أيام مع رينا ديدي بدأت اليوم، لقد جاءت اليوم من مومباي. سألتنا آلافَ الأسئلة! ما الذي تحبونَه في المدرسة؟ ما الذي لا تحبونَه في المدرسة؟ بأي وسيلةٍ تأتونَ يوميًّا للمدرسة؟ فجأةً التفَتَت إليَّ وسألتني عن معنى اسمي.

قلت لها: "هيماني تعني الثلج".





لمَ كل تلكَ الأسئلة؟



الثالث من إبريل

كم كان يومًا مسلِّيًا! لعبنا لعبة، كان على أحدنا أن يفكر في مشكلة لربما واجهتنا وأن يصوغها على شكلِ سؤال. ثمَّ كان على زميل آخر أن يطرح سؤالًا ذا صلةٍ به.

كانت أشبهَ بحكايةٍ متسلسلة، لقد طرحنا العديدَ من التساؤلات!



لماذا لا يمكننا الحصول على
أنبوبٍ مباشرةً منَ الأنهارِ
الجليديةِ الذائبةِ؟

كيف يمكِنُنا الحصولُ على
مياهِ شربٍ نظيفةٍ في
المدرسة؟

لماذا نحتاجُ مياهًا نظيفةً؟
من أين ستأتي المياه؟

لماذا تَطرَحُ تساؤلاتٍ
كهذه؟



أين عسانا نجد مرشِّحًا للماء؟
لماذا لا يمكِنُنا صناعتُه؟
من يعلمُ كيف نصنعُ واحدًا؟

لمَ لا يمكِنُنا الحصول على مرشِّحٍ
للماء (فِلتَر)؟

لمَ لا نركز على مشكلةِ المياه؟



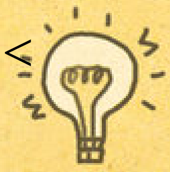


الرابع من أبريل

كنا نتصفح الانترنت عندما عثرتُ على هذه المعلومات:

لحلِّ أي مشكلةٍ، خطوةً بخطوة

- حدِّد المشكلة.
- اجمع أكبر قدرٍ من المعلومات تجِدُه عن المشكلة.
- ناقش.
- قرِّر ما هي أنسبُ فكرةٍ للحلِّ.
- جرِّبها.
- إذا نجحَت، عظيم!
- إن لم تنجَح، جرِّب فكرةً غيرها.



أيمكننا بالفعل حلّ
مشكلةِ بهذه الطريقة؟



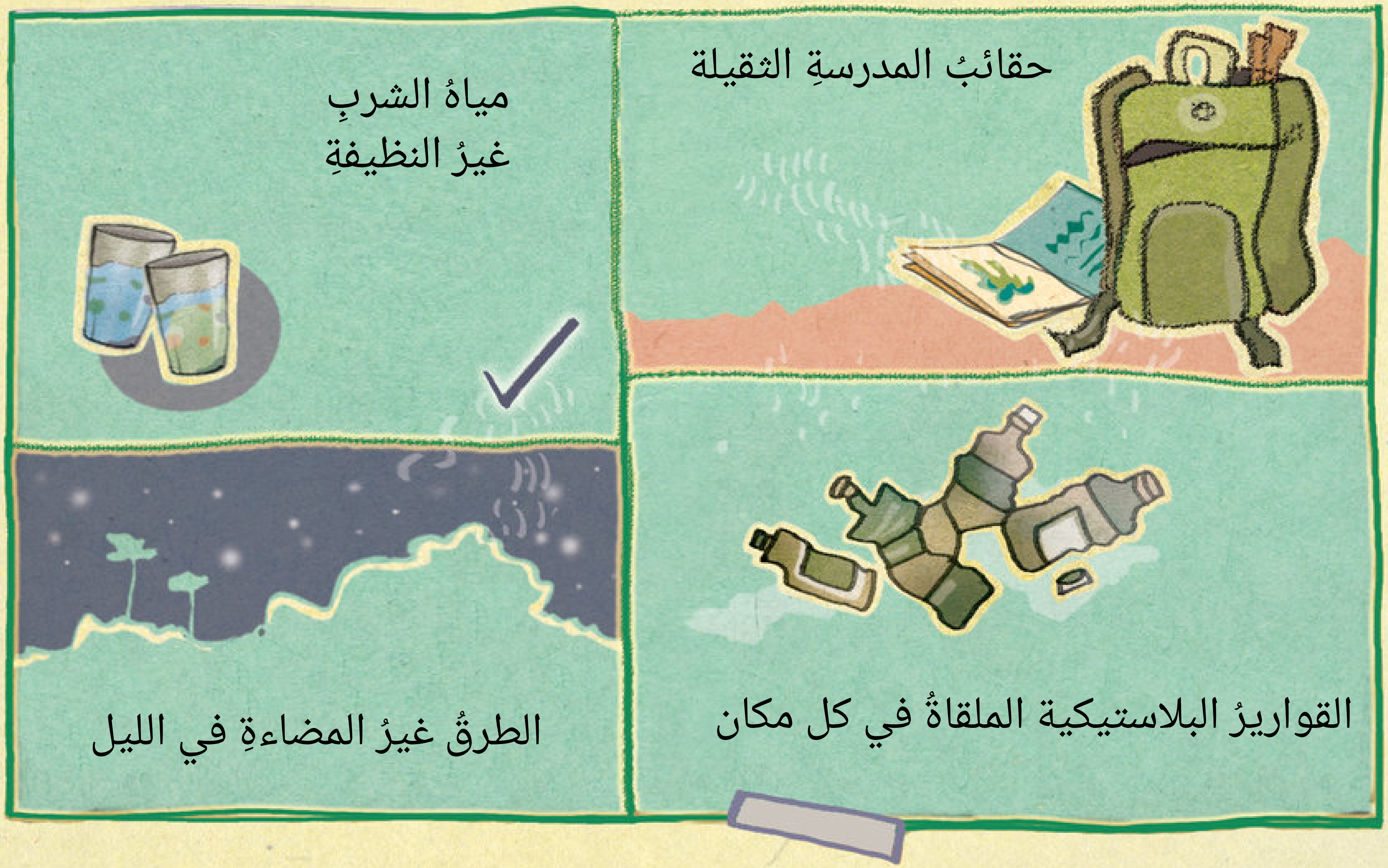
الخامس من أبريل

في المدرسةِ، وَضعْنا قائمةً بمشاكلِنا.
كم مشكلةً لدينا؟

مشاكلٌ كبرى


الانهياراتُ الأرضيةُ
دخولُ العَلَقِ إلى جوارِبِنا أثناءَ المطرِ.
عنفُ الجيران بعد تناولِهم الخمر
لا يوجدُ خطٌّ مباشرٌ للمياهِ في المنزلِ أو المدرسةِ
الطرقاتُ الزَّلقةُ المؤدِّيةُ إلى المدرسةِ أثناءَ موسمِ الأعاصير
عدمُ وجودِ مستشفى أو عيادةٍ صحيةٍ بالمقربة

مشاكلُ يمكِنُنَا حلّها



السادس من أبريل

عملتُ مع أمي وأبي في حقلِ القرنبيط. ثمَّ جريتُ إلى المدرسةِ لحضورِ يومِ حلِّ المشكلات!
خرجنا في أزواجٍ إلى المكتبةِ، لنتحدثَ للمدرِّسين ونتناقشَ بيننا.
ثمَّ عُدنا إلى الصفِّ.

١. **حدِّد:** المشكلةُ هي عدم وجودِ المياهِ النقيَّةِ في المدرسة.
يستمرُّ الطلابُ بالإصابةِ بالأمراضِ جرَّاء هذهِ المشكلةِ.

٢. **ابحث:** لماذا يُعَدُّ الحصولُ على مياهٍ نظيفةٍ مشكلةً هنا؟ يُفتَرضُ أن العديدَ من الجداولِ الموجودةِ حولَ كيومون تحتوي مياهً نقيَّةً. لا توجد جداولُ بالقربِ من المدرسةِ.

٣. **ناقش:** وجدنا أن بعض الناسِ يستخدمون قطعَ القِماشِ.
لكنَّ ذلكَ يساعدُ في إزالةِ الرواسبِ الكبيرةِ، وليس البكتيريا الضارة.
قالت مانوراما أن لديهم مُرَشِّحًا صغيرًا للماء في المنزل.
قال المدرِّسُ أن وضعَ بذورِ نباتِ المورينغا في الأواني يساعدُ في تنقيةِ المياه.

٤. **اتخذ القرار:** هل يمكنُ لِمُنَقِّ الماءِ مساعدَتُنا؟

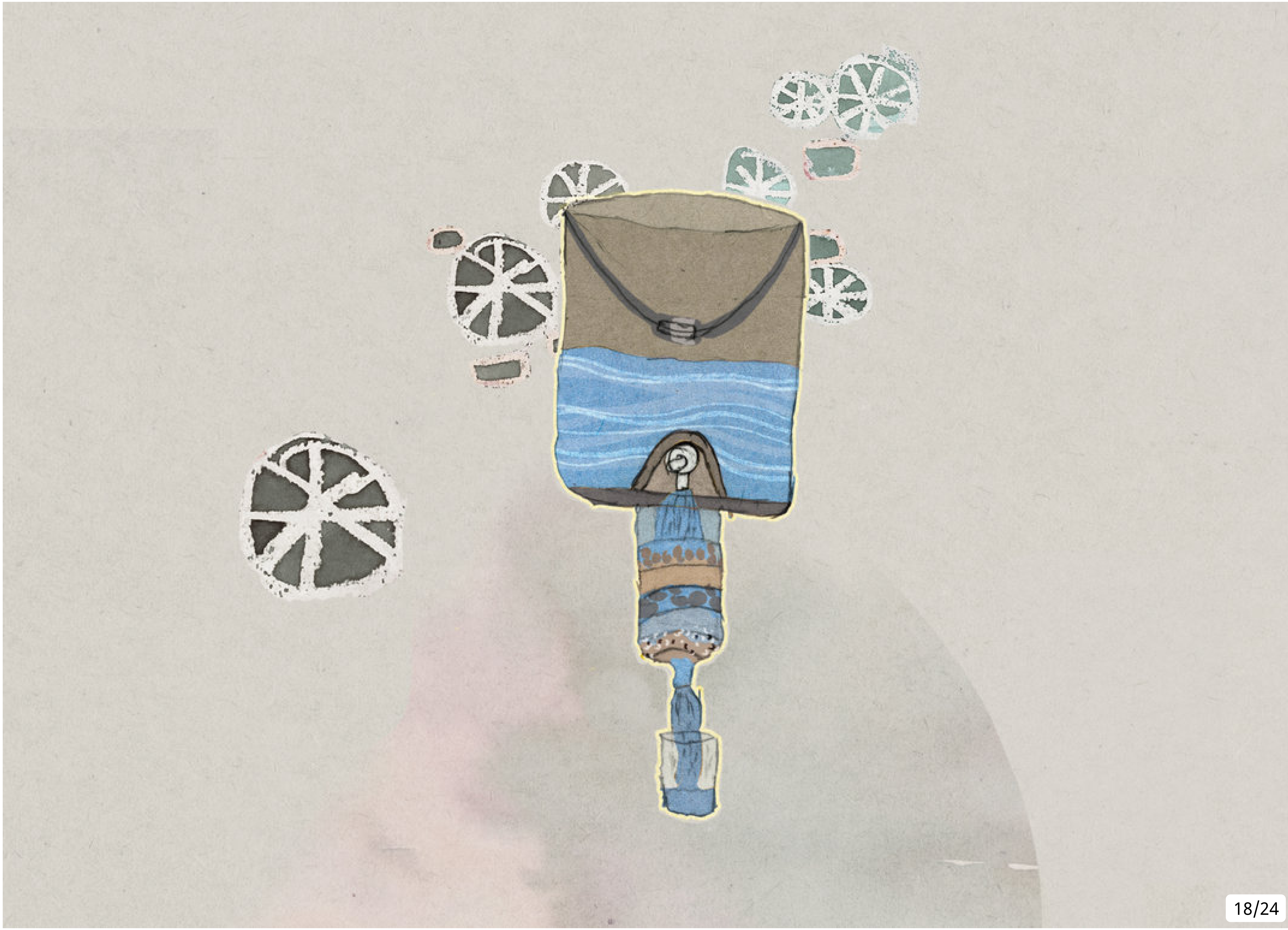


التجربةُ خيرُ برهانٍ



رسمَ الجميعُ مرشحاتِ ماءٍ! قرَّرْنا أنَّنا بحاجةٍ لواحدٍ يمكنُ وصلُهُ بفوهةِ خزَّانِ المياهِ لدينا.

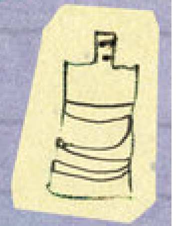
ساعدَنا الطالبانِ الأكبر، سانتوش و أشيش باي، في صناعةِ مرشِّحِ المياهِ بالاعتمادِ على الرُّسومات. لقد أخذا بعضَ الأيامِ كإجازةٍ من الكُلِّيةِ لكي يصنَعا نظامَ تجميعٍ للمياهِ في المدرسة. كانت المياه المُصَفَّاةُ منعشةً ونقيةً!



الحادي عشر من أبريل

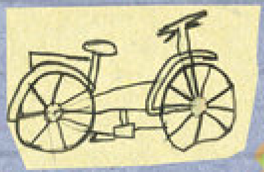
في الأيامِ الثلاثةِ الأخيرة، عَمِلْنا الكثير من الفن.
قمنا بتطبيقِ منهجِ حلِّ المشكلاتِ لإيجادِ أفكارٍ أكثر.





الدراجةُ المِحراث

لا تتطلَّبُ ماشيةً أو جرارًا لسحبها. جيدةٌ للمزارعِ ذاتِ المساراتِ الضيقة.



القارورة الفانوس

مشعلٌ مصنوعٌ من أجزاءَ معادٌ تدويرُها، مُثبَّتٌ داخل قارورةٍ بلاستيكية قديمةٍ، حتى لا تفسده الرطوبة. إن الرطوبةَ في هذه المنطقةِ تفسدُ المصابيحَ التي تعملُ بالبطاريات بشكلٍ سريع.

جهازٌ صغيرٌ للرَّي

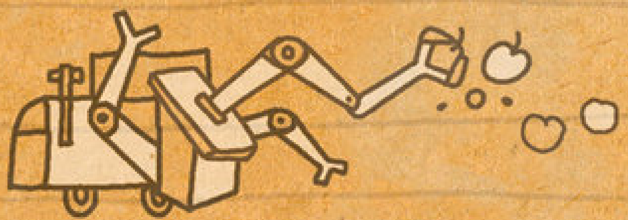
نظامُ ريٍّ بالتنقيطِ لمحاصيلَ مثلِ العنبِ التي تحتاجُ لتُربةٍ رطبةٍ على الدوام. مصنوعٌ من قواريرَ مياهٍ معادٌ تدويرُها، معلقةٍ بالنباتاتِ كما المحاليلُ الوريديةُ في المستشفيات.



الثالث عشر من أبريل

الآنَ وبعدَ انتهاءِ ورشةِ العملِ، جميعُنا مشغولونَ بحصادِ وتغليفِ ثمارِ المشمشِ، الكُمَّثْرى، التفاحِ، وأزهارِ الرودوديندرون. أمي وأبي ماهران جدًّا في قطفِ الثمارِ! أمَّا أنَا فَلَا. بالأمسِ، انزَلَقْتُ ولَوَيْتُ كاحِلي بينما أقطفف الثِّمارِ. لكنْ لا كسور، حمدًا لله!

أتمنَّى لو كان لديَّ أداةٌ تستطيعُ أن تقطفَ الثمارَ عَنِّي! رُبَّما يمكننا تدريبُ غولو والمعزاتِ الأخرياتِ على قطفِ الثمار، هاهاها.





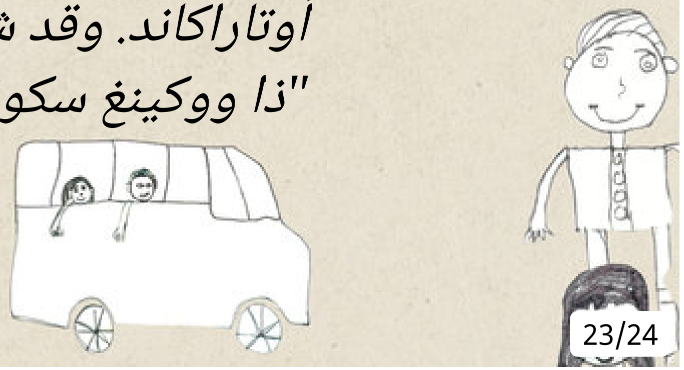
لا حقًّا، كم سيكون رائعًا لو أمكنَ
الحصولُ على آلةٍ فعالةٍ، آمنةٍ،
وصديقةٍ للبيئة لقطفِ ثمارِ التفاحِ.

حكايات ساتكول

هذه القصة مستوحاة من أعمال "ذا ووكينغ سكول باص" خلال رحلتهم في الهيمالايا عام ألفين وثمانية عشر. تعمل "ذا ووكينغ سكول باص" لغاية توفير وسائل التنقل الآمنة، والدعم الغذائي، والبرامج الإبداعية للتعليم ومحو الأمية. لقد شهدت مسابقتهم "ابحث عن جوغاد" أفكارًا خلاقةً قابلةً للتطوير، والتي يمكنها أن تمكن الناس من إيجاد حلولٍ محليةٍ لمشاكل التعليم الخاصة بمجتمعاتهم.



تمَّ تنفيذ الرسومات في هذه القصة من قِبَلِ ديفيا، ماناسا، بوجا، ديبانشو جاي، ريتيش، لاكشيت، يوجوال، ديبانشو ان، وبوشبا -وهم طلابٌ من صفوف المرحلة الثالثة وحتى الثامنة في مدرسة الهيمالايا العامة، بمنطقة أوتاراكاند. وقد شارك أكثر من ثمانون طالبًا في دروس الفن التي أقامتها "ذا ووكينغ سكول باص".







Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: مشكلة.. لا مشكلة، هيماني لديها الحل is translated by Mohammed Ahmed . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'How to Solve a Problem like Himani', by Mala Kumar . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: One girl sitting on the ground, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Trees and mountains , by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Goats grazing in the hills, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A water pump, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: School bus, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Three students listening to a woman, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Living with nature, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Four students in a classroom, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Four students in a class, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A class in progress, situated in the open, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Images Attributions:

Page 23: A tree, a house and a bus, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: A house in the hills and children holding drawings, by Ruchi Shah, Students of Himalayan Public School © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

مشكلة.. لا مشكلة، هيماني لديها الحل

(Arabic)

في مَدرسةٍ صغيرةٍ على سُفوحِ الهيمالايا، تَتعلّمُ هيماني وزملاؤُها في الصفِّ كيفَ يَجِدون حُلولًا لمشاكلَ حقيقيةٍ تواجهُهُم في حياتِهِم. تأخذُنا هذهِ القصةُ الجميلةُ عبرَ صَفحاتٍ من مذكراتِها بينما كانت تتعلمُ الخطواتِ الضروريةَ لمعالجةِ المشاكل، كبيرِها وصغيرِها.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.